



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1324

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1992

***Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 1324

1983

I. Nos. 22058-22080

II. No. 917

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 19 July 1983 to 26 July 1983*

	<i>Page</i>
No. 22058. United Nations (United Nations Children's Fund) and Haiti:	
Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Haiti. Signed at Port-au-Prince on 21 July 1983	3
No. 22059. United Nations (United Nations Industrial Development Organization) and Spain:	
Agreement regarding the United Nations Industrial Development Organization's Ministerial-Level Plenipotentiary Meeting on the establishment of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (with annex). Signed at Vienna on 22 July 1983	13
No. 22060. Israel and Dominican Republic:	
Convention concerning cultural exchanges. Signed at Jerusalem on 6 April 1971	15
No. 22061. Israel and Guatemala:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Guatemala, 25 February 1972	25
No. 22062. Israel and Ecuador:	
Convention concerning cultural and scientific exchanges. Signed at Quito on 23 June 1976	33
No. 22063. New Zealand and Fiji:	
Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Wellington on 27 October 1976	43

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1324

1983

I. N^{os} 22058-22080

II. N^o 917

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 19 juillet 1983 au 26 juillet 1983*

	<i>Pages</i>
N^o 22058. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Haïti :	
Accord relatif aux activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance en Haïti. Signé à Port-au-Prince le 21 juillet 1983	3
N^o 22059. Organisation des Nations Unies (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel) et Espagne :	
Accord relatif à la réunion ministérielle de plénipotentiaires en vue de la création du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie (avec annexe). Signé à Vienne le 22 juillet 1983	13
N^o 22060. Israël et République dominicaine :	
Convention d'échanges culturels. Signée à Jérusalem le 6 avril 1971	15
N^o 22061. Israël et Guatemala :	
Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas. Guatemala, 25 février 1972	25
N^o 22062. Israël et Équateur :	
Convention d'échanges culturels et scientifiques. Signée à Quito le 23 juin 1976	33
N^o 22063. Nouvelle-Zélande et Fidji :	
Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signé à Wellington le 27 octobre 1976	43

No. 22064. New Zealand and Japan:

- Exchange of notes constituting an agreement concerning the return to Japan of part of the land granted to the Commonwealth War Graves Commission under Agreement done on 21 September 1955 (with maps). Tokyo, 30 September 1977 45

No. 22065. New Zealand and Japan:

- Agreement for air services (with schedule). Signed at Auckland on 18 January 1980 55

No. 22066. New Zealand and Samoa:

- Exchange of letters constituting an agreement concerning the provision by New Zealand for a loan in respect of the erection of Samoa House, Auckland. Wellington and Apia, 1 June 1978 95

No. 22067. New Zealand and Samoa:

- Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at Apia on 23 June 1978 103

No. 22068. New Zealand and Romania:

- Long term agreement on trade and economic, industrial and technical co-operation. Signed at Wellington on 15 May 1979 123

No. 22069. New Zealand and Romania:

- Agreement for scientific and technological co-operation (with annex). Signed at Bucharest on 9 October 1979 141

No. 22070. New Zealand and Italy:

- Cultural Agreement. Signed at Rome on 7 December 1979 151

No. 22071. New Zealand and Canada:

- Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Wellington on 13 May 1980 155

No. 22072. New Zealand and Canada:

- Agreement on trade and economic co-operation. Signed at Ottawa on 25 September 1981 157

No. 22073. New Zealand and Switzerland:

- Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Berne on 6 June 1980 173

No. 22074. New Zealand and Nauru:

- Agreement concerning air services (with route schedule). Signed at Wellington on 5 August 1980 221

N° 22064. Nouvelle-Zélande et Japon :

Échange de notes constituant un accord concernant le retour au Japon d'une partie des terrains dont l'usage a été consenti à la Commission des Cimetières de guerre du Commonwealth en vertu de l'Accord du 21 septembre 1955 (avec cartes). Tokyo, 30 septembre 1977 45

N° 22065. Nouvelle-Zélande et Japon :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Auckland le 18 janvier 1980 55

N° 22066. Nouvelle-Zélande et Samoa :

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'octroi par la Nouvelle-Zélande d'un prêt destiné à la construction de Samoa House à Auckland. Wellington et Apia, 1^{er} juin 1978 95

N° 22067. Nouvelle-Zélande et Samoa :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Apia le 23 juin 1978 103

N° 22068. Nouvelle-Zélande et Roumanie :

Accord à long terme relatif à la coopération commerciale, économique, industrielle et technique. Signé à Wellington le 15 mai 1979 123

N° 22069. Nouvelle-Zélande et Roumanie :

Accord relatif à la coopération scientifique et technologique (avec annexe). Signé à Bucarest le 9 octobre 1979 141

N° 22070. Nouvelle-Zélande et Italie :

Accord culturel. Signé à Rome le 7 décembre 1979 151

N° 22071. Nouvelle-Zélande et Canada :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Wellington le 13 mai 1980 155

N° 22072. Nouvelle-Zélande et Canada :

Accord de coopération commerciale et économique. Signé à Ottawa le 25 septembre 1981 157

N° 22073. Nouvelle-Zélande et Suisse :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Berne le 6 juin 1980 173

N° 22074. Nouvelle-Zélande et Nauru :

Accord relatif aux services aériens (avec tableau des routes). Signé à Wellington le 5 août 1980 221